



zer Prozedur an déi Prozedur och leeft. An duerfir brauche mer déi heite Motioun net ze stëmmen.

Merci.

■ **Une voix.**- Très bien!

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Engel.

Et ass weider keng Wuertmeldung méi do, da kënnen mer zum Vott vun dëser Motioun kommen.

Vote sur la motion 1

Fir d'éischt de Vote électronique fir déi perséinlech Stëmmen.

Duerno maachen ech den Appel nominal fir déi, déi wëllen e Vote par procuration ofginn.

(Appel nominal pour votes par procuration)

Domadder ass dës Motioun mat 25 Jo-Stëmmen, 31 Nee-Stëmmen a 4 Abstentiounen ofgeleent.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar (par Mme Nancy Arendt épouse Kemp), Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

MM. Marc Baum (par M. David Wagner) et David Wagner.

Ont voté non : MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen, Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue.

Se sont abstenus : MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Jeff Engelen).

10. 7794 - Projet de loi portant modification de la loi du 22 janvier 2021 portant :

1° modification des articles L. 234-51, L. 234-52 et L. 234-53 du Code du travail ;

2° dérogation temporaire aux dispositions des articles L. 234-51, L. 234-52 et L. 234-53 du Code du travail

Mir kéimen dann elo zum zweete Punkt vun eisem Ordre du jour vun haut an dat ass de Projet de loi 7794 iwwert de Congé pour raisons familiales. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. An ech ginn direkt d'Wuert un de Rapporteur vun dësem Projet de loi, den honorabelen Här Georges Engel. Här Engel, Dir hutt d'Wuert.

Rapport de la Commission du Travail, de l'Emploi et de la Sécurité sociale

■ **M. Georges Engel (LSAP), rapporteur.**- Merci, Här President. Ech maachen lech hei de mëndleche Rapport vum Projet de loi 7794. Et geet ëm de Congé pour raisons familiales - deen hate mer schonn e puermol hei - an déi temporär Derogatiounen, déi duerch d'Gesetz vum 22. Januar 2021 geholl gi sinn, fir den Elteren d'Recht op de Congé pour raisons familiales ze erméigleche während dëser Pandemie, wann d'Kand ufälleg fir Covid-19 ass oder wann d'Kand aus zwéngende Grënn doheem muss bleiwen. Dat Gesetz, dat ass ab dem 3. Abrëll net méi a Kraaft. Well mer elo awer en neit stëmmen, kréien d'Leit déi Méiglechkeet erëm.

De Gesetzesprojet 7794, dee verlängert nämlech déi temporär Derogatiounen. Mir sinn nach net duerch d'Kris. A wann een déi kierzlech Entwécklung vun der Pandemie kuckt, net nëmmen hei zu Lëtzebuerg, mee an Europa, da kann een och net ausschléissen, dass d'Regierung awer eng Kéier erëm verpflichtet wär, d'Decisioun ze huelen, d'Schoulen deelweis oder komplett zouzemaachen. An eisen Nopeschlänner, zum Beispill an der Belsch, ass dat jo de Fall am Moment.

(M. Mars Di Bartolomeo prend la présidence.)

Mir kënnen haut net dovun ausgoen, dass mer bis zum Enn vum Schouljoer net awer nach eng Kéier an enger änlecher Situatioun kënnen sinn, och wa mer hoffen, dass dat net de Fall wäert sinn.

Duerfir ass et besser, elo schonns prett ze sinn, wësend, wat fir eng Konsequenzen déi aktuell Situatioun fir d'Eltere vu vulnerabele Kanner kann hunn oder wéi eng Konsequenze fir d'Eltere vu Kanner ënner 13 Joer entstoe kënnen, wann d'Schoulen an d'Betreiungsstrukture mussen zoumaachen.

Dee Projet, dee gëtt dann hei eng Verlängerung bis e Samschden, de 17. Juli 2021 inclus. Dee prezisen Datum, deen ass gewielt an dee bleift (veuillez lire: deen ass gewielt, fir dass de System a Kraaft bleift) net nëmme bis zum Enn vum aktuelle Schouljoer hei zu Lëtzebuerg, mee e geet och iwwert den Ufank vun der Sommervakanz an eisen Nopeschlänner, well am Saarland an a Rheinland-Pfalz, do fänkt d'Vekantz den 19. Juli 2021 un, an der Meurthe-et-Moselle de 6. Juli an an der Belsch den 1. Juli, soudass mer se do alleguerte mat am Boot hunn.

De Projet, dee gouf den 23. Mäerz deposéiert. Dat ass nach net laang hier. Et ass erëm eng Kéier séier geschafft ginn. An dat ass och gutt esou, besonnesch wann een d'Situatioun an eisen Nopeschlänner kuckt, wou nees déi nei restriktiv Moossnamen agefouert goufen.

De Staatsrot huet en Avis favorable ginn an de Rapport ass an der Aarbechtskommissioun de 25. Mäerz virgestallt ginn an et goufen och keng Avisé (veuillez lire: et goufen zu deem Moment och keng Avisé) vun de Chambres professionnelles. De Rapport ass à l'unanimité an der Kommissioun ugeholl ginn.

An ech ginn heimadder och den Accord vun der LSAP. Net awer wëll ech hei oftrieden, ouni den Oppositiounsparteien dann awer Merci ze soen. Ech hat a menger Ried virdru beim Covid gesot, si géifen d'Terrassen net matstëmmen. Ech si frou, dass se dat matgestëmmt hunn. Dat ass tipptopp esou! Merci.

■ **Plusieurs voix.**- Très bien!

■ **M. Mars Di Bartolomeo, Président de séance.**- Merci och dem Georges Engel.

Den éischten agedroene Riedner ass den Här Marc Spautz. Här Spautz, Dir hutt d'Wuert.

Discussion générale

■ **M. Marc Spautz (CSV).**- Merci, Här President. Och merci dem Rapporteur fir déi Erklärungen. Et ass effektiv elo schonn déi véiert Verlängerung, wann ech mech net verzielt hunn, an ech hoffen, dass et déi lescht ass, dass mer fir de September keng méi brauchen ze stëmmen, dass mer, wann d'Schoul erëm ugeet, bis dohinner de Problem mam Covid mat all deene Vaccinen, déi d'Regierung jo bestallt huet ..., dass mer bis dohinner all Mënsch vaccinéiert hunn an dass mer dann net méi an déi Situatioun kommen.

Den Här Engel huet et ënnerstrach: Et ass net nëmmen eppes, wat gëllt fir d'Residentsfamilien, mee et ass och eppes, wat gëllt fir eis Frontalierskolleegen, déi jo och zu der Leeschtung vun Lëtzebuerger Bruttoinlandsprodukt bäidroen. An do ass et nëmme legitim, dass si och kënnen vun där Moossnam profitéieren an dass et mat deem Datum vum 17. Juli méiglech ass, dass si alleguer, eis Nopeschlänner, kënnen dovun profitéieren, bis hir Schoulvakanz ugeet, dass mer do d'Garantie hunn, dass dat alles ka gemaach ginn.

Ech wëll awer ënnersträichen, dass een och muss soen, dass dat hei erëm eng Leeschtung ass, déi d'CNS virfinanzéiert, wou mer awer sécherlech nach eng Kéier wäerten drop zrëckkommen, wa vum Staat hier déi Suen zrëckbezuelt ginn un d'CNS, wat jo schliisslech d'Sue vun Assurée sinn.

Dat gesot, Här President, gëtt d'CSV d'Zoustëmmung zu dësem Gesetz. Merci.

■ **M. Mars Di Bartolomeo, Président de séance.**- Merci och dem Här Spautz. An direkt duerno huet d'Madamm Carole Hartmann d'Wuert. Madamm Hartmann, wannechgelift.

■ **Mme Carole Hartmann (DP).**- Merci, Här President. Ech géif och dem Rapporteur Merci soe fir säi komplette mëndlechen a schrëftleche Rapport. Et bleift hei eng exceptionell Mesure, déi een Elterendeel vun de Kanner kann huelen. De Rapporteur hat elo d'Beispill vun der Belsch genannt. Wa mer elo gëschter déi nei Annoncen aus Frankräich héieren hunn, wësse mer och, dass an deenen nächsten dräi Wochen och d'Schoulen a Frankräich zou sinn, soudass mer mat Sécherheet och eng Rei Frontalieren aus Frankräich wäerten hunn, déi op déi heite Mesure wäerten zrëckgräife mussen.

Dowéinst gesäit een, dass et weiderhi wichteg ass, dass mer déi exceptionell Mesure hei en place hunn. An d'DP-Fraktioun gëtt och hir Zoustëmmung heizou. Merci.

■ **Une voix.**- Très bien!

■ **M. Mars Di Bartolomeo, Président de séance.**- Merci. Dann ass den Tour um Här Carlo Back.

■ **M. Carlo Back (déi gréng).**- Merci, Här President. Och vu menger Säit ass merci un de Rapporteur Georges Engel, dee mengen ech alles gesot huet zu deem Projet de loi. Do ass näischt elo dobäizefügen ausser, wéi gesot, dass mer erëm eng Kéier hei op eis Frontalieren, op d'Mataarbechter an eisem Land aus der Grenzregioun wierklech opgepasst hunn an déi och an dëst Gesetz integréiert hunn. Ganz wichteg, mir liewe schliisslech hei an der Groussregioun!

Dann eng Remark, eng Fro/Remark: Mir kréie jo deemnächst - a mir hoffen, dass dës Pandemie am Juli wierklech ënner Kontroll ass an dass mer dëst Gesetz och net méi nach eng Kéier musse verlängeren -, mir kréie jo dann och en Décompte financier presentéiert, sou wéi mer dat och schonns d'lescht Joer gemaach hunn. An do ass et wichteg fir eis Gréng, dass mer géifen eng quantitativ a qualitativ Analys maachen iwwert d'Utilisatioun vum Congé familial.

Ech erënneren drun, dass zu deem Thema schonn eng Question parlementaire gestallt gouf, déi virun allem no der genderspezifischer Benotzung vum Congé familiale gefrot huet a wou mer och Donnéeën kruten. Eise Wunsch wier, dass mer mat där finanzieller Ofrechnung dann awer och vläicht selwer eng Analys géife maachen. Bon, mir ginn eis jo d'Moyenen elo och hei an eiser Chamber, dass mer déi Cellule scientifique kréien, mee et geet awer och vläicht en Appell un d'Ministère, fir eis do eng qualitativ an eng quantitativ Analys vun der Utilisatioun vun dem Congé familiale ze presentéieren, soudatt mer deen Thema kéinte verdéiwen a kucken, wat fir en Impakt dës Pandemie an eise Familljen huet.

An domat ginn ech och den Accord vun der grénger Fraktioun.

■ **Une voix.**- Très bien!

■ **M. Mars Di Bartolomeo, Président de séance.**- Merci dem Här Back. An dann ass den Tour um Här Wagner.

■ **M. David Wagner (déi Lénk).**- Merci, Här President. Ech wousst net, dass ech mech ageschriwwen hätt, mee et ass net schlëmm. Ech soen dem Rapporteur Merci fir säi Rapport a mir wäerte selbstverständlech dee Projet de loi matdroen.

■ **M. Mars Di Bartolomeo, Président de séance.**- Merci dem Här Wagner. Ech gi selbstverständlech och dem Här Engelen d'Wuert, och wann en net ageschriwwen war.

■ **M. Jeff Engelen (ADR).**- Merci, Här President. Dir waart jo esou léif, dat séier ze maachen. Ech géif dem Här Georges Engel en häerzleche Merci soe fir säi schrëftlechen a mëndleche Rapport. Et geet hei ëm d'Verlängerung vun dem Congé pour raisons familiales bis de Juli dëst Joer. Ech mengen, dass ass engutt Saach am Interesse vun där Geschicht, déi mer elo hunn am Covid.

Ech sinn och net ëmmer mam Här Georges Engel averstanen, mee dës Kéier sinn ech mat em averstanen. An duerfir géif ech d'Zoustëmmung vun der ADR bréngen zu dësem Gesetz. Ech soen lech Merci.

■ **M. Mars Di Bartolomeo, Président de séance.**- Merci och dem Här Engelen. An dann ass et um Här Sven Clement.

(M. Fernand Etgen reprend la présidence.)

■ **M. Sven Clement (Piraten).**- Merci, Här - elo erëm - Vizepräsident. Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, haut stëmmt d'Chamber also iwwert d'Verlängerung vum Congé pour raisons familiales bis Juli of.

Mir Piraten fannen et gutt, dass dëst Gesetz iwwert de Congé pour raisons familiales Récksiicht op den Ufank vun de Schoulvakazen och an der Grenzregioun hält. Dat muss ganz kloer sinn, fir esou Diskriminatiounen tëscht Residenten a Frontalieren ze verhënneren. Mee dat Gesetz hei ass nach ëmmer ze kuerz gegräff.

Scho beim Vott vum leschte Gesetz am Januar hu mir Piraten en Appell gemaach, fir dëst Gesetz méi laang lafen ze loosse. Mir krute gesot: „Et ass net néideg, mir kënnen et jo bei Bedarf erëm verlängeren!“ Bon, bref: Mir si beim Bedarf a mir verlängeren et alt erëm.

Elo soll d'Gesetz also da bis d'Sommervakanz lafen. An och wann ech wierklech - an ech betounen et: wierklech! - hoffen, dass mer am September, wann d'Schoulen erëm uginn, net méi mussen op esou Gesetzzer zrëckgräifen, sou denken ech nach ëmmer, dass e Gesetz bis den 31. Dezember eis a virun allem den Eltere méi Planungssécherheet ginn hätt.

Wéi schonn am Januar gesot, kéint een dëst Gesetz duerch déi passend Indicateuren, weini et gëllt a weini net, och méi laang lafe loosse. D'Gesetz hätt eis kënnen Flexibilitéit ginn, wa mer se dann drageschriwwen hätten, an d'Chamber misst haut net nach eemol iwwert de Congé pour raisons familiales ofstëmmen.

Mir haten all gehofft, dass et bis Abrëll géif besser ausgesinn, wat d'Infektiouns- a virun allem d'Doudeszuelen ugeet. Duerfir hate Verschiedener gemengt, den 2. Abrëll géif duergoen. Mee leider hu mer eis esou als Chamber alt nees vum Virus iwwerrasche gelooss an net virausschauend geplangt. Dat dierft no engem Joer Pandemie dach net méi sinn!

Här President, d'Eltere brauchen dëst Gesetz! Si musse kënnen doheembleiwen, wann d'Kanner net

an d'Schoul oder an eng Kannerbetreierung kënnen. Duerfir wäerte mer dëst Gesetz och matstëmmen. Mee ech wëll hei nach eemol betounen, dass dat heiten nees en Noutplooschtergesetz ass, dat alt erëm nëmme fir kuerz Zäit gëllt an d'Elteren erëm virun d'Fro stellt: „A wat ass duerno? Wat ass no der grousser Vakanz?“

Mir géifen eis wënschen, dass d'Chamber an Zukunft erëm méi Gesetzzer stëmmt, déi méi laang Lafzäiten hunn, wa mer endlech ufänken, dem Virus virzepräifen, amplaz em ëmmer hannendrolafen ze mussen. Merci.

■ **M. Marc Goergen (Piraten).**- Ganz gutt!

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Clement.

D'Regierung huet d'Wuert, den Här Vizepremier- an Aarbechtsminister Dan Kersch.

Prise de position du Gouvernement

■ **M. Dan Kersch, Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Économie sociale et solidaire.**- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech wëll vläicht ufänke mat engem Merci och un de Rapporteur, dee, mengen ech, hei och eng exzellent Aarbecht geleescht huet am Sënn vun der ganzer Kommissioun.

Mir waren eis eeneg, dass dat heiten e Gesetz ass, dat wichteg ass, vun extremer Wichtigkeet souguer, fir d'Kannerbetreierung hei zu Lëtzebuerg ze garantéieren, am Fall wou Crèche an Schoule géifen zoumaachen. An esou, wéi et jo elo schonn e puermol gesot ginn ass, hu mer net nëmmen un eis geduecht, mee och un déi Leit, déi an eisem Land schaffen an hëllefen, eis Économie ze droen.

Ech wëll et ganz kuerz maachen, well mer, mengen ech, nach e relativ ausgedeente Programm hannendrun hunn. Ech wëll, well hei ganz vill Vergläicher gezu gi sinn an deene Stonnen, déi mer elo schonn hei verbruecht hunn, mam Ausland, wou mer anscheinend, wéi eemol ugedeit ginn ass, vis-à-vis vum Ausland ganz schlecht dostinn, just eng Kéier an Erënnerung bréngen, dass zumindest an deem heite Punkt kee vun der Oppositioun de Courage hat fir ze soen, mir géifen hei eis Aufgaben net iwwerhuelen. Ech mengen, dass mer mat deem, wat mer an der Politik vum Congé pour raisons familiales maachen, wäit a breet kee Land fannen, dat esou favorabel Léisungen am Sënn vun de Famillje fonnt huet.

Duerfir soen ech lech alleguerte Merci, well ech och dovunner ausginn, dass mer dat heite kënnen a grousser Eestëmmegkeet ofstëmmen. Merci villmools.

■ **Plusieurs voix.**- Très bien!

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Kersch. D'Diskussioun ass elo ofgeschloss.

Mir kommen zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7794. Den Text steet am Document parlementaire 7794².

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7794 et dispense du second vote constitutionnel

Fir d'éischt de Vote électronique fir déi perséinlech Stëmmen.

Duerno maachen ech den Appel nominal fir déi, déi wëllen e Vote par procuration ofginn.

(Appel nominal pour votes par procuration)

Domadder ass dëse Projet de loi eestëmmeg mat 60 Jo-Stëmmen ugeholl.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar (par Mme Nancy Arendt épouse Kemp), Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen, Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Jeff Engelen) ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

MM. Marc Baum (par M. David Wagner) et David Wagner.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)